



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt



Goldener Herbst am
Geschwister-Scholl-Platz
in Artern

Foto: Christine Puchta

Landgasthof „Zum Ring“

Zentral im Altkreis Artern gelegen –
Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!

Sonntag, 15.11.
**Martini-
Gänse-
Festessen**
als
Brunch-Bufferf
ab 11.00 Uhr
Tischbestellungen empfohlen!

Frankenhäuser Str. 44
06556 Ringleben/Thür.
Tel.+Fax
(0 34 66) 3 12 04

CHRISTOPH BÖHM
HEIZUNG SANITÄR SOLAR

Frankenhäuser Str. 13
06556 Ringleben

Tel. 03466/ 31 211
Mobil 0175/ 21 98 778

boehm-heizungsanitaersolar@gmx.de

Aus dem Inhalt			
Landratsamt Kyffhäuserkreis		Winterdienstplan	S. 6
Amtstierärztliche Bekanntmachung	S. 5	Thüringer Landesverwaltungsamt Weimar	
Stadt Artern		Anhörung für die Rechtsverordnung	
Grenzfeststellung und Abmarkung		Überschwemmungsgebiet Helderbach	S. 8
von Grundstücksgrenzen	S.6	Infos und Veranstaltungen	ab S. 9

**Am Martinstag ab 11.30 Uhr
Martinsgans genießen!**

„All You Can Eat“-Buffet

Jeden Sonntag im November, 17.00-20.00 Uhr:

Familie Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 15.00-23.00 Uhr, Sa 11.30-24.00 Uhr, So 11.30-21.00 Uhr

TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- u. Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

Rollstuhl- und Liegendtransporte

06556 Artern Am Solgraben 7
TEL. (0 34 66) **3 11 54**

Für Ihre Werbung:
Telefon: (0 34 66) 30 22 21

AB-Service Burda

KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur · HU & AU · Ersatzteile
 Klimaanlage-Check · Autoverwertung
 Reifendienst PKW & LKW
 Abschleppdienst 24h



Hydraulikdienst · Sandstrahlarbeiten · Propangashandel · u.v.m.

HU / AU zum Preis von 75,- €

Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf

Werkstatt: 0 34 66/32 16 85 · 24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92

**Für Ihre
Werbung:**

Telefon:
(0 34 66)
30 22 21

Fax:
(0 34 66)
32 38 23

Soupic photography
 portrait & erotik
 hochzeit
 industrie & werbung
 business & bewerbung
www.soupic.photos
03466 3030142

**SANITAR
REIBER**
 Inh. Th. Rumpf
 Gas · Wasser · Heizung
 06556 Artern
 Karl-Hühnerbein-Str. 37
0 34 66 / 30 27 56

**HOTEL - RESTAURANT
Weinberg**
 ★★★

*Für Ihre Weihnachtsfeiern
nehmen wir gern Ihre Bestellungen entgegen!*

Familie Kühne
 Weinberg 1, 06556 Artern
 Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

Neue Öffnungszeiten:
 Mo-Fr 15.00-23.00 Uhr, Sa 11.30-24.00 Uhr, So 11.30-21.00 Uhr

Computerdienstleistung

www.CDH-Artern.de
Sebastian Hey
 03466 / 204 100

- Kundendienst
- Beratung
- Verkauf
- Einweisung
- Vor Ort Service
- Reparaturen
- Fremdmarken
- Webdesign

**Heiz-Check
30 Euro**

Termin vereinbaren!

Raumtemperatur optimal?

Hydraulischer Abgleich?

Rohre dämmen?

Speicher zu groß?

Energieberater fragen!

ALLES EINE FRAGE DER EINSTELLUNG

Machen Sie den Heiz-Check.

verbraucherzentrale
Thüringen

Terminvereinbarung kostenfrei unter 0800 – 809 802 400
www.verbraucherzentrale-energieberatung.de
 Gefördert durch das BMWi.



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feiertage, 24.12., 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0 172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0 172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0 800 / 2 30 50 70
Mitgas	0 800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0174 / 2 47 52 50
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pffifikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66/32 90
Telefax 0 34 66/32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung) 32 55 26	
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerer/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d ...	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar) 0151 / 25 80 53 01	

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8	74 01 30 / Fax 74 01 31

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10	3 39 90
Kundenservice	3 39 91 00
Fax	3 39 92 22

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
IKOS, Informations- und Kontaktstelle für SHG, Puschkinstr. 58 ..	32 20 77
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte • Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32	30 25 87
---	----------

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Fräuleinstraße 12	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

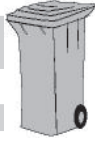
Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Fax: (0 34 66) 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 09.11.2015

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 10.11.2015

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 11.11.2015

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Voigtstedt

Freitag, 13.11.2015

Ichstedt, Borxleben

BIO-Tonne

Montag, 16.11.2015

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 17.11.2015

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 18.11.2015

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Voigtstedt

Freitag, 20.11.2015

Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Dienstag, 10.11.2015

Ichstedt, Ringleben

Freitag, 20.11.2015

Borxleben

Gelbe Tonne

Montag, 09.11.2015

Gehofen

Montag, 16.11.2015

Artern, Kachstedt

Dienstag, 17.11.2015

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Voigtstedt

Mittwoch, 18.11.2015

Reinsdorf

Donnerstag, 19.11.2015

Ritteburg

Freitag, 20.11.2015

Nausitz, Schönfeld

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

November 2015

Elektriker:

Firma EBA - Elektro- und Beleuchtungs-
anlagen

Telefon: 0 34 66 / 2 18 30

Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber

Telefon: 0 34 66 / 30 27 56

Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Allgemeine amtliche Bekanntmachungen

Landratsamt Kyffhäuserkreis

Amtstierärztliche Bekanntmachung

Die amtliche Fleisch- und im Bedarfsfall die Schlachtieruntersuchung bei Hausschlachtungen einschließlich der Beurteilung des untersuchten Fleisches, der Untersuchung auf Trichinen sowie die Entnahme von Proben zur Trichinenuntersuchung bei erlegtem Haarwild im Kyffhäuserkreis wird ab dem 01.10.2015 durch folgende aufgeführten beliebigen Tierärzte durchgeführt.

Die verantwortlichen Personen, die eine Hausschlachtung durchführen wollen, müssen einen vom Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt des Kyffhäuserkreises für die entsprechende Tätigkeit beliebigen Tierarzt aus der nachfolgenden Tabelle beauftragen.

Herr DVM Rainer Klockmann

Edmund-König-Str. 10, 99706 Sondershausen
Tel. 0 36 32 / 60 32 60, 0172 / 3 60 30 72

Herr Dr. Rüdiger Lang

Feldstr. 1, 06556 Ringleben
Tel. 0 34 66 / 3 12 10

Herr Tierarzt Hans-Eberhard Miksch

Wiehesche Str. 8, 06571 Roßleben
Tel. 03 46 72 / 6 56 00, 0172 / 2 33 39 52

Herr Dr. Georg Müller

E.-Thälmann-Str. 47, 06578 Oldisleben
Tel. 03 46 73 / 9 14 86

Herr Tierarzt Henning Ritsch

K.-Hühnerbein-Str. 34, 06556 Artern
Tel. 0 34 66 / 30 27 55

Frau Tierärztin Sabrina Schiffler

K.-Hühnerbein-Str. 34, 06556 Artern
Tel. 0 34 66 / 30 27 55

Frau Tierärztin Marion Schwesinger

F.-Schluffer-Str. 40, 99706 Sondershausen
Tel. 0 36 32 / 6 69 00

Frau Tierärztin Sabrina Theile

E.-Thälmann-Str. 47, 06578 Oldisleben
Tel. 03 46 73 / 6 32 82

Frau Tierärztin Anke Utsch

Schloßstraße 15, 06556 Artern
Tel. 0162 / 5 94 09 11

Herr Dr. Frank Wagner

August-Bebel-Str. 21, 06571 Roßleben
Tel. 0346 72 / 6 03 13, 0173/3514703

Herr Dr. Klaus-Ulrich Wagner

Almenweg 26, 06571 Roßleben
Tel. 03 46 72 / 8 35 17, 0172 / 3 42 38 53

Herr Dr. Wilfried Weber

Am Bahnhof 2 b, 06577 Heldringen
Tel. 03 46 73 / 9 14 19

Diese Tätigkeiten werden bis auf weiteres **im Kyffhäuserkreises** auch durch **amtliches Untersuchungspersonal, das nicht Tierarzt ist** und beim Landratsamt des Kyffhäuserkreises angestellt ist, durchgeführt:

Gesamter Kyffhäuserkreis

Herr Ronald Manhardt

Kirchengler Hauptstr. 30, 99718 Großenehrich OT Kirchengel
Tel.: 03 63 79 / 4 00 85, Handy: 0173 / 1 51 69 60

Stadt Bad Frankenhausen mit Ortsteil Seehausen

Frau Roslinde Schilling
Pfarrstr. 6, 06567 Seehausen
Tel.: 03 46 71 / 6 28 80

Im Falle der Verhinderung dieser Personen ist einer der in der Tabelle stehenden Tierärzte zu beauftragen.

gez. Dr. Wolf
Amtsleiter

Anzeigen-Annahmeschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 21/15 (20.11.2015) ist der 10.11.2015.

Tel.: 0 34 66 / 30 22 21 • Fax: 0 34 66 / 32 38 23 • E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Amtliche Bekanntmachungen der Stadtverwaltung Artern

Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur im Freistaat Thüringen

**Amtsbezirk Landkreis Nordhausen,
Amtssitz Stadt Nordhausen**

Öffentliche Bekanntmachung

der Offenlegung des Ergebnisses der Grenzfeststellung, der Grenzwiederherstellung und der Abmarkung von Flurstücksgrenzen

In der Gemeinde Artern (Bereich: Zufahrtsstraße von Kreisel B 86 zur Autobahnauffahrt A 71)

Flur 1
Flurstücke: 52, 53/1, 54, 55, 68/5, 68/4, 70/3, 70/2, 71/4, 71/3, 71/2, 72/5, 72/4, 48/5, 178/51, 77/7, 44, 80/1

Flur 2
Flurstücke 13/183, 13/172, 13/173, 13/130, 13/213, 13/214, 13/215, 13/212, 13/210, 13/211, 13/170, 13/96, 13/207, 13/174

wurde eine Grenzfeststellung, Grenzwiederherstellung, Abmarkung nach den Bestimmungen der §§ 9 bis 15 des Thüringer Vermessungs- und Geo-informationsgesetzes (ThürVermGeoG) vom 16. Dezember 2008 (GVBl. S. 574) in der jeweils gültigen Fassung durchgeführt. Über die Liegenschaftsvermessung und deren Ergebnis wurde eine Grenzniederschrift aufgenommen.

Diese Grenzniederschrift sowie die dazugehörige Skizze können von den Beteiligten vom 06.11.2015 bis 06.12.2015 in der Zeit von 8.00 Uhr bis 17.00 Uhr in den Räumen der Geschäftsstelle des Öffentlich bestellten Vermessungsingenieurs **Dipl.-Ing. (FH) Wolfgang Oschinski, Stolberger Straße 56 in 99734 Nordhausen** eingesehen werden.

Gemäß § 10 Abs. 4 ThürVermGeoG wird die Offenlegung des Ergebnis der o.g. Liegenschaftsvermessung bekannt gegeben. Das Ergebnis der Liegenschaftsvermessung gilt als anerkannt, wenn innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist kein Widerspruch erhoben wurde.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen das Ergebnis der Liegenschaftsvermessung kann innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist bei Vermessungsstelle W. Oschinski, Stolberger Straße 56 in 99734 Nordhausen schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch erhoben werden.

Nordhausen, 12.10.2015



W. Oschinski

Bekanntmachung des Winterdienstplanes 2015/2016

Auch in diesem Jahr möchte ich Sie über den Winterdienstplan der Stadt Artern für die Saison 2015/2016 informieren.

Die immer angespannter werdende Entwicklung der kommunalen Finanzen zwingt auch die Stadt Artern zu weiteren Einsparungen, unter anderem auch im Bereich des Straßenwinterdienstes.

Der Winterdienst als Teil der allgemeinen Straßenreinigung ist im Thüringer Straßengesetz und in der Satzung über die Straßenreinigung im Gebiet der Stadt Artern geregelt.

Danach haben die Städte und Gemeinden die öffentlichen Straßen, Wege und Plätze innerhalb der geschlossenen Ortslage **nach Maßgabe ihrer Leistungsfähigkeit** vom Schnee zu räumen und bei Schnee- und Eisglätte zu streuen, soweit das zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung erforderlich ist.

Vor dem Hintergrund notwendiger Einsparungen sind Einschränkungen des Winterdienstes, vor allem auf reinen Anwohnerstraßen in den einzelnen Wohngebieten, nicht zu umgehen.

Der Winterdienst auf den Ortsdurchfahrten der Bundes- und Landesstraßen wird auch weiterhin gesichert.

Die in der Satzung über die Straßenreinigung im Gebiet der Stadt Artern festgeschriebene Verpflichtung der Eigentümer oder Besitzer bebauter oder unbebauter Grundstücke zur Durchführung des Winterdienstes auf den Gehwegen wird hiervon nicht berührt.

Neben der allgemeinen Straßenreinigungspflicht haben die Verpflichteten, der durch öffentliche Straßen erschlossene Grundstücke, bei Schneefall die Gehwege und Zugänge zu Überwegen vor ihren Grundstücken in einer solchen Breite zu räumen bzw. zu streuen, dass der fußläufige Verkehr nicht mehr als unvermeidbar beeinträchtigt wird.

Der hier veröffentlichte Winterdienstplan dient lediglich der Information aller Einwohner und Verkehrsteilnehmer, um sich auf die jeweilige Situation einstellen zu können. Weitergehende Forderungen können hieraus nicht abgeleitet werden!

Koenen
Bürgermeister

Winterdienstplan

Kategorie:

- I - Räumen und Streuen – schnellstmöglich
- II - Räumen und Streuen im Anschluss an Kategorie I
- III - kein Winterdienst

Straßenbezeichnung	Kategorie	Abweichung/Ausnahme	Kategorie
Artern			
Alte Poststraße	III	von Johannisstr. bis Parkplatz	II
Am Hahnenstein	III		
Am Kalkfeld	II		
Am Königstuhl	I		
Am Solgraben	III		
Am Westbahnhof	I		
Am Westerfeld	I		
An der Promenade	II	von Bergstraße bis Kindergarten	I
An der Wachsstange	I		
Ankerallee	I		
An Kressens Weinberg	III		
August-Bebel-Straße	III		
Bahnhofstraße	I	ab R.-Breitscheid-Str. bis Helmfeld	
Bergstraße	I		
Bonifatiusstraße	III		
Borlachweg	III		
Breite Gasse	III		
Das untere Talfeld	I		
Domacker	I		
Dunkle Straße	III		
Eilertsberg	III		
Einbecker Straße	I		
Fr.-Fröbel-Straße	I		
Fräuleinstraße	III		
Franz-Schubert-Straße	III	Auffahrt Karl-Liebk.-Straße bis ehem. Konsum	II
Gabelstraße	III		
Gebr.-Engelhardt-Straße	III		
Gerade Straße	III		
Geschwister-Scholl-Platz	I		
Glinz	II		
Goetheplatz	I		
Goldene Aue	III		
Grabenstraße	II		
Gräfin-Sara-Straße	III		
Gustav-Adolf-Straße	I		
Hans-Christian-Göthe-Str.	III		
Harzstraße	II		
H.-H.-v.-Fallersleben-Str.	I		
Helmfeld	III		
Helmweg	III		

Hermann-Franke-Straße	III	von Karl-Hühnerbein-Str. bis Schillerstr.	II
Herrnstraße	III		
Hinterm Rathaus	III		
Hüttenstraße	I		
Johannisstraße	II		
Kachstedter Straße	I		
Karl-Hühnerbein-Straße	I		
Karl-Liebknecht-Straße	II		
Kirchstraße	III		
Krumme Straße	III	Auffahrt zum Salzdamm	II
Kyffhäusergrund	III		
Lange Hohle	III		
Lerchenweg	III		
Leipziger Straße	I		
Lindenstraße	III		
Luisenstraße	III		
Magdalenenstraße	I		
Marktplatz	II		
Mittelfeld	II		
Mühlwerder	II	Mühlwerder 6 bis 11	III
Neue Straße	III		
Nordhäuser Straße	II		
Nordstraße	I		
Novalisstraße	III		
Otto-Brünner-Straße	I		
Paul-Reuß-Straße	I		
Puschkinstraße	I		
Querfurter Straße	I		
Reinsdorfer Straße (B 86)	I		
Ritterstraße	II		
Rosa-Luxemburg-Straße	III		
Rosenweg	II		
Rudolf-Breitscheid-Straße	I		
Saline	III		
Salinestraße	III	von R.-Breitscheid-Str. bis Salinegebäude	II
Salzdamm	I		
Sangerhäuser Straße	I		
St.-Veits-Straße	III		
Schafgasse	III		
Schenkstraße	III		
Schillerstraße	II	obere Schillerstraße	III
Schloßstraße	III		
Schönfelder Straße	I	von Kreuzung bis Wasserstraße	II
Schwedenstraße	III		
Schweinegasse	III		
Solsteg	III		
Steile Hohle	I		
Straße der Jugend	II		
Sündergasse	III		
Sumpf	III		
Talstraße	III		
Thomas-Müntzer-Straße	III		
Tränkstraße	III	Auffahrt zum Salzdamm	II
Unstrutstraße	III	Auffahrt zur B 86	II
Untere R.-Breitscheid-Str.	III		
Voigtstedter Straße	III		
Wapler-Weg	III		
Wasserstraße	II		
Weide	III	Auffahrt zur B 86	II
Weinberg	III		
Weinbergstraße	I		
Werther Straße	III		
Weststraße	III		
Zum Gerichtsrain	III		
Schönfeld			
Breite Straße	II		
Gartenstraße	II		
Schönfelder Harzstraße	III		
Hinterm Friedhof	III		
Kachstedter Weg	III		
Ringlebener Straße	I		
Schlippe	III		
Unterweg	II		
Weidengasse	III		
Kachstedt			
Dorfstraße	II		

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth:

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth hat in seiner Sitzung am 06.10.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0028-10/2015

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 21.07.2015

Beschluss-Nr.: 0029-10/2015

Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Sanierung Fußboden Dorfplatz 9A

Beschluss-Nr.: 0030-10/2015

Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Sanierungsarbeiten Sportlerheim

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern eingesehen werden.

Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Missachtung der Einwurfzeiten für Glascontainer

Werte Einwohnerinnen und Einwohner der Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern,

Altglas darf nur zu den vorgegebenen Zeiten eingeworfen werden. Die Zeiten stehen gut lesbar auf einem großen Aufkleber direkt neben dem Einwurf der Behälter. Im Interesse aller Einwohner sollte sich jeder an die vorgegebenen Zeiten halten.

Ass. Dipl. jur. A. Reckling, LL.M.
Vorsitzende der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Anzeigenpreise

Anzeigengrößen	Preis	Farbbelegung auf Anfrage.
6,0 x 4,0 cm =	20,16 €	
6,0 x 6,0 cm =	30,24 €	
6,0 x 9,0 cm =	45,36 €	
9,0 x 5,0 cm =	37,80 €	Bei mehrmaliger Schaltung Gewährung von Rabatten möglich (je nach Schaltweise zwischen 5 und 20 % auf den Grundpreis).
9,0 x 7,0 cm =	52,80 €	
9,0 x 8,0 cm =	60,48 €	
12,5 x 8,0 cm =	84,00 €	
19,0 x 5,5 cm =	87,78 €	
19,0 x 10,0 cm =	159,60 €	

Diese Preise verstehen sich zuzüglich gesetzliche Mehrwertsteuer.

Thüringer Landesverwaltungsamt Weimar Bekanntmachung

Anhörungsverfahren für die Rechtsverordnung für das Überschwemmungsgebiet des Helderbaches von der Ortslage Oberheldrungen bis zur Mündung in den Unstrut-Flutkanal

Das Thüringer Landesverwaltungsamt, Abteilung IV, Referat Wasserwirtschaft, Weimarplatz 4 in 99423 Weimar beabsichtigt, für den Helderbach von der Ortslage Oberheldrungen bis zur Mündung in den Unstrut-Flutkanal auf Teilen der Gemarkungen Oberheldrungen, Heldrungen, Bretleben und Reinsdorf das Überschwemmungsgebiet neu festzustellen. Die Feststellung des Überschwemmungsgebietes erfolgt gemäß § 76 Abs. 2 Wasserhaushaltsgesetz (WHG) vom 31. Juli 2009 (BGBl. I S. 2585), zuletzt geändert durch Verordnung vom 31. August 2015 (BGBl. I S. 1474).

Im Rahmen des nach § 117 Thüringer Wassergesetz (ThürWG) in der Fassung der Neubekanntmachung vom 18. August 2009 (GVBl. S. 648) hierzu durchzuführenden Anhörungsverfahrens wird Folgendes bekannt gegeben: Der Entwurf der Rechtsverordnung sowie die dazugehörigen Karten (Topografische Karten Maßstab 1:10 000 und Liegenschaftskarten Maßstab 1:1 000) liegen **vom 16. November bis einschließlich 15. Dezember 2015** in folgenden Behörden während der Sprechzeiten zur allgemeinen Einsicht für jedermann aus:

Verwaltungsgemeinschaft „An der Schmücke“, Am Bahnhof 43, 06577 Heldrungen

Dienstag	9.00-12.00 Uhr und 14.00-18.00 Uhr
Donnerstag	9.00-12.00 Uhr und 13.00-15.00 Uhr
Freitag	9.00-11.00 Uhr

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“, Brauereistr. 3, 06556 Artern

Montag	7.00-12.00 Uhr und 12.30-16.00 Uhr
Dienstag	7.00-12.00 Uhr und 12.30-18.00 Uhr
Mittwoch	7.00-12.00 Uhr und 12.30-15.00 Uhr
Donnerstag	7.00-12.00 Uhr und 12.30-16.00 Uhr
Freitag	7.00-12.00 Uhr

Etwasige Bedenken gegen die Feststellung des Überschwemmungsgebietes und den Erlass einzelner Schutzanordnungen sowie Anregungen zu dem Entwurf können bis zwei Wochen nach Ablauf der oben angegebenen Auslegungsfrist schriftlich oder mündlich zur Niederschrift beim Thüringer Landesverwaltungsamt, Abteilung IV, Ref. Wasserwirtschaft, Weimarplatz 4 in 99423 Weimar, Haus 2, Zimmer 1809 zu folgenden Dienststunden vorgebracht werden:

Montag-Donnerstag	8.30-12.00 Uhr und 13.30-15.30 Uhr
Freitag	8.30-12.00 Uhr

Verspätet eingehende Einwendungen können bei dem Erlass der Rechtsverordnung unberücksichtigt bleiben.

Wer fristgemäß Bedenken oder Anregungen vorgebracht hat, die beim Erlass der Rechtsverordnung nicht berücksichtigt wurden, wird über die Gründe unterrichtet.

Durch Einsichtnahme in die Auslegungsunterlagen entstehende Kosten können nicht erstattet werden.

Thüringer Landesverwaltungsamt
Weimar, 08.10.2015
Referat 440, Wasserwirtschaft

Im Auftrag
H.-Günter Breitbarth
Referatsleiter

Ende amtlicher Teil



Kostenlose Beratung zu Fragen der Unternehmensnachfolge durch das NUN – Netzwerk Unternehmensnachfolge Nordthüringen am 12.11.2015 im RSC Nordhausen

Kompetente Vertreter vom NUN – Netzwerk Unternehmensnachfolge Nordthüringen stehen quartalsweise zur Klärung von Fragen im Zusammenhang mit der Unternehmensnachfolge für persönliche Gespräche zur Verfügung. Diese Beratung ist kostenfrei.

Der nächste Beratersprechtag findet Donnerstag, den 12. November 2015, in der Zeit von 15:00 bis 18:00 Uhr im Regionalen Service-Center Nordhausen der IHK Erfurt, Wallrothstraße 4, statt.

Stehen bei Ihnen Veränderungen an, weil Sie sich neuen Aufgaben widmen oder in den wohl verdienten Ruhestand begeben möchten, so bietet dieser Sprechtag eine gute Möglichkeit, Ihre Fragen zu beantworten. Rufen Sie uns einfach an unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10 und vereinbaren Sie einen Termin. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Seminar für Existenzgründer vom 16. bis 19.11.2015 im RSC Nordhausen der IHK Erfurt

Das Regionale Service-Center Nordhausen der IHK Erfurt, Wallrothstraße 4, bietet **vom 16. bis 19.11.2015 wieder täglich von 9:00 bis 16:00 Uhr ein Seminar für Existenzgründer** mit folgenden Schwerpunkten an:

- Anforderungen an den Existenzgründer
- Gründungsidee und Marktstrategie
- Planung des Vorhabens
- Rechtliche Voraussetzungen
- Finanzierung
- Steuereinnahmehins
- Rentabilität und Rechnungswesen

Wir unterstützen Sie gern dabei, Ihren Wunsch nach Gründung einer Selbstständigkeit wahr werden zu lassen. Mit der Teilnahme an einem Existenzgründerseminar schaffen Sie sich eine gute Basis dafür, dass Ihre Geschäftsidee in eine langfristige erfolgreiche Unternehmensgründung mündet. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann bitten wir um **vorherige Anmeldung** im RSC Nordhausen unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10.

gez. Udo Rockmann
Leiter Regionales Service-Center



Autoversicherung Jetzt wechseln und sparen!

Holen Sie gleich Ihr Angebot ab und überzeugen Sie sich von diesen Vorteilen:

- Niedrige Beiträge
- Top-Schadenservice
- Gute Beratung in Ihrer Nähe

Handeln Sie!
Kündigungs-Stichtag ist der 30.11.
Wir freuen uns auf Sie.

Vertrauensmann
Friedrich Bernhardt
Tel. 03466 320185
friedrich.bernhardt@HUKvm.de
Talstr. 34
06556 Artern
Mo., Di., Mi. 14:00 – 18:00 Uhr
Do. 14:00 – 16:00 Uhr
sowie nach Vereinbarung



HUK-COBURG
Aus Tradition günstig

**Für Ihre Werbung:
Telefon (0 34 66) 30 22 21
Fax (0 34 66) 32 38 23**

**Aus den Mitgliedsgemeinden
der Verwaltungsgemeinschaft
Mittelzentrum Artern**

Gemeinde Heygendorf:

**Einladung zur Kirmes
am 14. und 15. Novem-
ber 2015**

Alle Bürger der Gemeinden Heygendorf sowie Gäste sind recht herzlich eingeladen. Für den traditionellen Kirmesrummel sorgt ein Schausteller.

**Volkstrauertag
am 15.11.2015**

Zum Gedenken an die Opfer des Ersten und Zweiten Weltkrieges finden in folgenden Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern Kranzniederlegungen statt:

Gemeinde Borxleben:

10.00 Uhr am Denkmal

Gemeinde Ichstedt:

14.30 Uhr am Ehrenmal vor der Kirche

Gemeinde Kalbsrieth:

13.00 Uhr am Denkmal vor der Kirche

**Gemeinde Kalbsrieth Ortsteil
Ritteburg:**

13.30 Uhr am Denkmal vor der Kirche

Gemeinde Reinsdorf:

10.30 Uhr am Denkmal auf dem Friedhof

Gemeinde Ringleben:

10.00 Uhr am Denkmal im Kirchhof

Gemeinde Voigtstedt:

10.00 Uhr am Denkmal

**Kranzniederlegung zum Volkstrauertag
in Schönfeld am Sonntag, 15.11.2015
um 10.30 Uhr am Gedenkstein an der
Kirche.**

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87

Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Orlev, Uri

Lauf, Junge, lauf

Jurek ist ungefähr neun, als ihm die Flucht aus dem Warschauer Ghetto gelingt. Bis zum Ende des Krieges wird er sich allein durch die Wälder schlagen. Er lernt, wie man auf Bäumen schläft und mit der Schleuder Eichhörnchen erlegt. Doch die Einsamkeit treibt ihn immer wieder in die Dörfer. Er erlebt Unglaubliches, trifft Menschen, die ihm helfen, und solche, die ihn verraten werden.

Ein ergreifendes Buch, das auf einer authentischen Geschichte beruht (mit DVD).

**Bibliothek Ichstedt
Sonder-
öffnungszeiten**



Liebe Lesefreunde!

Die Bibliothek ist nur noch 2 Wochen regulär geöffnet! (montags von 18.00 bis 19.00 Uhr)
Ab 23.11.15 -31.01.16 gehen wir in die Winterpause!

**Es ergeben sich folgende Sonder-
öffnungen:**

28.11., 14.00-18.00 Uhr

Zum Weihnachtsmarkt im Pfarrgarten

21.12., 15.00-18.00 Uhr

Last-Minute-X-Mas-Verkauf

Ich bedanke mich für die Spenden in diesem Jahr in Höhe von 123,50 €!

Die Summe wurde auf das Konto der Kirchengemeinde Ichstedt überwiesen und kommt der Sanierung des Pfarrhauses zugute.

Anika Hesse-Witt (Initiatorin)

Bibliothek Ichstedt liebt Bücher

Schulstr. 200 (Pfarrhaus)

Tel.: 0 34 66 / 7 42 80 90

Mail: bibliothek-ichstedt@gmx.de

Volkssolidarität Artern e.V.



Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 24 63

Fax: (0 34 66) 32 49 39

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeenachmittag für alle.

Alle Treffen finden in der BGS statt!

Öffnungszeiten

Dienstag 08.00-17.00 Uhr geöffnet

Donnerstag 10.00-17.00 Uhr geöffnet

Veranstaltungsplan

November 2015 (Auszug)

Dienstag, 10.11.2015

14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Senioren

14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe

16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 12.11.2015

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhne Gruppe

14.30 Uhr Scrabble spielen der Seniorengruppe

16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Dienstag, 17.11.2015

14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Senioren

14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe

16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 19.11.2015

14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Senioren

- 14.30 Uhr Treffen der Seniorengruppe zum Scrabble-Spiel
- 14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
- 16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

**Erntewochen in der Kita
„Pfiffikus“ Ringleben**



Der Herbst hat Einzug gehalten. Das Korn auf den Feldern ist abgeerntet, die Blätter an den Bäumen fangen an, sich bunt zu färben, Kastanien und Eicheln fallen ab. Und im Garten werden die letzten Früchte und Gemüsesorten geerntet.

Das gibt Anlass für die Erntewochen. Alles, was auf dem Feld und im Garten wächst und im Herbst geerntet wird, ist Thema. So brachten die Kinder bereits ein Erntekörbchen mit. Von der Zwiebel über die Kartoffel, Mais, rote Beete, Kohl bis hin zu Chili, Paprika und Tomate war alles dabei. Von den Gemüsesorten stellten die Kinder kleine Köstlichkeiten her. Sie kochten selber eine Tomatensuppe, bereiteten einen Kräuterquark zu, fertigten Kartoffelchips und auch einen Kartoffelsalat. Die Erntewochen führten die Kinder fast täglich in die Natur. Beim Spazieren gehen sammelten die Kinder Kastanien, Nüsse und bunte Blätter, sie beobachteten, wie Herr Geyer das Winterkorn aussät, wie in den Kleingärten umgegraben wurde, sie bemerkten so manche verblühte Blume am Wegesrand und entdeckten, wie an einigen Bäumen bereits die Knospen für das nächste Jahr ansetzten. Die Kinder erleben den wiederkehrenden Zyklus vom Werden und Vergehen in der Natur. Ein besonderer Höhepunkt war jedoch die Teilnahme an der Kartoffelernte. Ganz spontan besuchten die Kinder die Kartoffelfelder der Ringlebener und bei Familie Neubert und Familie Baum hatten sie Glück. Die Ernte war in vollem Gang und alle Kinder durften mithelfen. So fleißige „Bienenchen“ hatten die Erzieherinnen lange nicht gesehen. Mit Eifer und Hingabe lasen die Kinder die Kartoffeln zusammen. Als Dank für ihre Hilfe bekamen sie viele große Kartoffeln geschenkt, aus denen dann die erwähnten Köstlichkeiten entstanden. Und wer wollte, konnte auch eine rohe Kartoffel kosten, die Herr Siering für die Kinder schälte. An dieser Stelle möchten sich alle Kinder und Erzieherinnen bei Herrn Neubert, Herrn Baum und Herrn Siering recht herzlich bedanken. Es hat allen sehr viel Spaß gemacht und die Kinder erzählten mit Begeisterung von ihrem Ernteerlebnis.

Die Erzieherinnen der Kita „Pfiffikus“ Ringleben

Aratora Heimatverein Großes Weihnachts- konzert mit Johann- Strauß-Ensemble in der Veitskirche Artern

Nach zwei Jahren unfreiwilligen Pausierens findet am Freitag, **4. Dezember 2015 um 19.30 Uhr** in der **Arterner Veitskirche** wieder ein Weihnachtskonzert mit dem Johann-Strauß-Ensemble Leipzig statt. Hierzu sind Karten zum Preis von 10,00 Euro erhältlich und können ab sofort erworben werden (Kontakt siehe unten).

Die Violinistin Anke Rehfeld sowie ein Pianist (Person steht noch nicht fest) werden Sopranistin Virginia Weidlich (Wittenberg) und Tenor Viktor Sawaley (Leipzig) instrumental begleiten, wenn ein bunter Reigen weihnachtlicher Melodien erklingt, weiterhin Stücke aus „Die Zauberflöte“ sowie Heiteres aus Oper und Operette. Beide Gesängerkünstler hatten bereits früher Auftritte in Artern. Für ältere bzw. gehbehinderte Musikfreunde aus Artern wird ein kostenloser Fahrdienst zur und von der Veitskirche eingerichtet. Hierzu wird lediglich um rechtzeitige telefonische Anmeldung gebeten. Vorbestellte Eintrittskarten sind bitte bis spätestens 23. November 2015 zu bezahlen.

Andreas Schmölling
Tel. 0 34 66 / 32 01 39
E-Mail: aschmoelling@aol.com



Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan November 2015 (Auszug)

Montag, 09.11.2015

10.00 Uhr Gymnastik
14.00 Uhr Spiele- und Skatrunde

Mittwoch, 11.11.2015

14.00 Uhr Narren - Kaffee mit Musik und Tanz mit Silvio Gleim

Donnerstag, 12.11.2015

14.00 Uhr Spielnachmittag

Montag, 16.11.2015

10.00 Uhr Gedächtnistraining
14.00 Uhr Spielnachmittag

Dienstag, 17.11.2015

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

Mittwoch, 18.11.2015

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauen
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 19.11.2015

14.00 Uhr Verkehrswachtschulung für unsere Senioren mit Herrn Heidickz.B. Rollator und Straßenverkehr und vieles mehr!

Kleingartenverein Kyffhäusergrund Artern e.V. Einladung zur Mitgliederversammlung

Am **07. November 2015** findet **ab 14.30 Uhr** die obligatorische Mitgliederversammlung des Vereins Kyffhäusergrund **im Vereinshaus** statt.

Folgende Themen stehen zur Beratung:

- Veränderung der Pacht je Garten aufgrund der vielen leeren Gärten
- Probleme der Gemeinschaftsarbeit
- Schwundstrom und Wassergrundkosten
- Verbrennverbot von Holzverschnitt und Auswirkungen des Verbotes im Verein

Auf Grund der Wichtigkeit der zu behandelnden Probleme bittet der Vorstand um rege Teilnahme.

Arlet, Vorsitzender

„Kinder- und Jugendförder- verein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Freizeitzentrum Artern Veranstaltungsplan November 2015 (Auszug)

Dienstag, 10.11.2015

14.30 Uhr Für unsere Wohnung basteln wir uns etwas Herbstliches. Nebenbei gibt es leckeren Kuchen und in gemütlicher Atmosphäre wollen wir so einen netten Nachmittag verbringen, wir freuen uns über große und kleine Gäste.

Mittwoch, 11.11.2015

14.30 Uhr Wir backen Pfannkuchen und eröffnen so die Karnevals-saison

Donnerstag, 12.11.2015

15.00 Uhr Leseclub

Freitag, 13.11.2015

16.00 Uhr YU-GI-OH

Dienstag, 17.11.2015

14.30 Uhr Vielleicht schon mal an Weihnachten denken, liebevolle Geschenke selbst gemacht! Dekorative Fliesen gestalten wir mit Hilfe von Servietten-technik, dazu gibt es Kaffee und Kuchen. Wir freuen uns über große und kleine Gäste.

Mittwoch, 18.11.2015

16.00 Uhr Rummikup

Donnerstag, 19.11.2015

15.00 Uhr Leseclub zum Weltlesetag

Freitag, 20.11.2015

16.00 Uhr YU-GI-OH

Wir freuen uns auf Euch!
Euer FZ Team

Einladung zum Martinsumzug

Am **13.11.15** findet der diesjährige Martinsumzug statt. Start ist **um 17.00 Uhr an der „Grundschule Am Königstuhl“**. Von dort geht es zu den Klängen unseres Schalmeyenorchesters durch das Neubaugebiet.

*Wir
gratulieren
herzlich zu
folgenden runden
Geburtstagen:*



Stadt Artern / OT Schönfeld

Hoffmann, Helene	10.11.,	80 J.
Fröde, Horst	12.11.,	85 J.
Walther, Horst	13.11.,	80 J.
Aehle, Lydia	17.11.,	85 J.
Schreiber, Gerhard	17.11.,	85 J.
Tetzel, Ilse	17.11.,	85 J.
Sattler, Gisela	21.11.,	80 J.
Heßner, Hermine	21.11.,	85 J.
Funke, Richard	22.11.,	75 J.
Nürnberg, Hugo	22.11.,	85 J.

Gemeinde Gehofen

Stelzner, Karin	09.11.,	75 J.
Jordanland, Irmgard	14.11.,	85 J.

Gemeinde Ichstedt

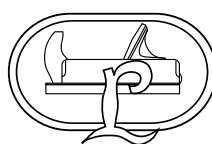
Meyer, Dorothea	22.11.,	85 J.
-----------------	---------	-------

Gemeinde Reinsdorf

Renner, Gerhard	11.11.,	75 J.
-----------------	---------	-------

Gemeinde Voigtstedt

Zöllter, Elke	13.11.,	70 J.
---------------	---------	-------



- Türen
- Fenster
- Treppen
- Rolläden
- Innenausbau
- Holzbau aller Art

Tischlerei Liebau Inh. Holger König

Walthergasse 8, 06556 Kalbsrieth
Tel. (0 34 66) 32 22 93, Fax 32 22 82, Funk 01 71 / 6 20 20 16

Unstruttal-Floristik

**Grabschmuck zu den
Gedenktagen!**

Inh. Mirella Fichtl
Artern, Leipziger Straße 38
Tel.+Fax (0 34 66) 30 22 15



Trainingslager 2015



Auf Einladung des Partnervereins, der Sport- und Kampfkunstakademie Nordhausen e.V. waren 14 Kampfsportler aus Artern von der Kampfkunstschule Artern e.V. am vergangenen Wochenende zu Gast im Trainingslager in Straußberg im Ferienpark „Feuerkuppe“. Am ersten Tag wurden real. Selbstverteidigungstechniken trainiert, am zweiten Tag wurden Wurftechniken aus dem Bereich Judo und Aikido gelehrt und den Abschluss bildeten Trainingseinheiten aus dem Kickboxen, Fuß- und Handtechniken. Zum Ausgleich ging es am Abend in die Kegelbahn und an die Billardtische. Ein schönes und lehrreiches Wochenende. Wir bedanken uns für die gute Organisation bei den Sportfreunden aus Nordhausen und für die freundliche Unterstützung bei Herrn Dr. Steffen Krause, IBKM Gruppe.

Werner Bank
Vereinsvorsitzender

Freizeitfußballturnier „Fair geht vor“

Im Bereich Artern fand das Turnier „Fair geht vor“ am 23.10.2015 in der Sporthalle „Am Königstuhl“ statt. Das Turnier ist eine gemeinsame Aktion aller BereichsjugendpflegerInnen im Kyffhäuserkreis. Zur Eröffnung sprach die designierte Bürgermeisterin Frau Zimmer ein paar Grußworte und wünschte allen Sportlerinnen und Sportlern sowie den anwesenden Gästen ein schönes Turnier.

Folgende Plätze wurden belegt:

1. Platz belegte Galatasaray Kachstedt 2
2. Platz belegte Galatasaray Kachstedt 1
3. Platz belegten die Street Kickers aus Artern

Den Fair Play Pokal bekam die Freizeitfußballmannschaft von Blau-Weiß Voigtstedt e.V., diese Entscheidung wurde durch das Organisationsteam des Turniers beschlossen.

Wir bedanken uns für die freundliche Unterstützung bei der Kyffhäusersparkasse, bei VfB Artern e.V., bei Blau-Weiß Voigtstedt e.V. und das Turnier wurde ebenfalls unterstützt durch das Projekt „Demokratie leben!“

Werner Bank
Jugendpflege Artern

VdK-Mitgliedernachmittag unter dem Thema: Eine Reise durch Süd-Afrika



Der Vortrag wurde von Dr. Neumerkel aus Bendeleben vorgetragen.

Seine Schilderungen begannen am Flughafen Frankfurt (Main). Die Reise ging nach Süd-Afrika, Flugzeit - 12 Stunden. An das Kap der Guten Hoffnung, auch Cap Town genannt. Von dort aus ging es auf den Tafelberg, wo man die besondere Vegetation von Pflanzen und Blumen erleben kann. Auch die Tierwelt ist dort sehr interessant. In der Bucht von Hermaniss kann man schön ein

Naturereignis beobachten, die Geburt der Wale. Nach Kapstadt ging es weiter über die Westküste in Richtung Johannesburg - Pretoria (Deutsch Südwesafrika) in den Krüger National Park, um sich dort die wildlebenden Tiere anzusehen und sie bei der Jagd zu beobachten. Das Land Süd-Afrika wurde ja, wie bekannt ist, durch seine Bodenschätze sehr reich. Es wurde nicht nur Gold, sondern auch Diamanten aus Minen abgebaut, was teilweise heute noch geschieht. Wir möchten uns bei Dr. Neumerkel für seinen Vortrag herzlich bedanken.

Steffen Küttner
OV VdK Reinsdorf

11. Lichterfest in Kalbsrieth/Ritteburg



Zum elften Mal wurde im Doppelort zum Lichterfest eingeladen. Die Jugendfeuerwehr Ritteburg und die Kindertagesstätte Kalbsrieth der Johanniter hatten im Vorfeld alles zum guten Gelingen des abendlichen Highlights vorbereitet. Und nun ging es los mit großem Umzug durchs Dorf. Mit dem Schalmeiorchester aus Mönchpiffel-Nikolausrieth und vielen kleinen und großen Leuten, auch aus den umliegenden Ortschaften war man angereist. Vor dem Bürgerhaus war ein Gewimmel und Gewusel. Die kleinsten Besucher saßen stolz im Wagen und schwenkten die bunten leuchtenden Laternen. Für die älteren Kinder gabs natürlich Fackeln und schon setzte sich der große Zug in Gang. Allen voran der Bürgermeister, wie immer stolz auf den großen Zuspruch im Ort.

Trotz kaltem Wind kam man, um den Gastgebern einen Obulus zu entrichten, denn Rosterverkauf und Getränkeerlös waren wieder für den guten Zweck. Das betonte der Bürgermeister Uwe Ludwig im Gespräch. Ein angenehmer Treffpunkt für alle, es gab viel zu erzählen, auch die vielen „Auswärtigen“ kommen immer wieder gerne zum Fest. Ein friedliches Miteinander. Die Kameraden der Feuerwehr überwachten das Geschehen rund ums große Feuer zum Festumzug.

Traude-Rosel Wagner



Bestattungshaus
„Pietät“
- NEUBERT -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/30 22 58

Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Brief der Arterner Salzprinzessin Joyce I.

Hallo liebe Arterner und Leser aus der näheren Umgebung!

Nach einer kleinen Schreibpause, bedingt durch meinen zweiwöchigen Urlaub in Singapur und Malaysia, bin ich wieder zurück und erlebte zwei große und zugleich wichtige Veranstaltungen für Artern. Zum Einen war das unser mittlerweile 43. Zwiebelmarkt, den ich auch dieses Jahr wieder zusammen mit dem Bürgermeister eröffnen durfte. Den Rücken bekamen wir dabei von den Damen und Herren des Stadtrates gestärkt, als auch von meinen lieben Gasthoheiten. Traditionell wurde die Eröffnung durch die zahlreichen Mitglieder des Kinder- und Jugend-Schalmeiorchesters Artern umrahmt, welche das Aufziehen der Zwiebelkrone erneut zu einem echten Highlight machten. Ungefähr 150 Stände konnte man bei herrlichem Wetter und purem Sonnenschein betrachten und die vielen Zwiebelzöpfe von klein bis groß in den verschiedensten Variationen bewundern. Und so ließen wir es uns auch nicht nehmen und genossen unseren Rundgang durch die bunte Innenstadt.

Dieses Jahr machten wir einen kleinen Abstecher in die Veitskirche, um uns die Kunstwerke des Mal- und Zeichenzirkels der Volkshochschule anzusehen, die dort ausgestellt worden waren. Da wir das letzte Mal mit dem amtierenden Bürgermeister Herrn Koenen über den Markt schlenderten, lud er uns Hoheiten spontan auf eine Karussellfahrt ein, die für gehörigen Spaß sorgte. Nachdem die Kleiderordnung und die Frisuren wieder hergestellt wurden, machten wir uns wieder zurück zum Rathaus, wo bereits ein reichhaltiges Ratsfrühstück auf uns wartete. Bei einer Tasse Kaffee oder einem Glas Orangensaft ließ man so den Vormittag ausklingen. Für mich endete dieser schöne und erlebnisreiche Tag mit einer leckeren und zugleich gesponserten Waffel von Herrn Augustin, vielen Dank noch einmal hierfür.

Die zweite Veranstaltung fand am 10.10. im Soleschwimmbad statt. Unser Kinder- und Jugend-Schalmeiorchester feierte hier den 20. Geburtstag und lud dazu ganz herzlich ein. Das Festzelt war pünktlich um 15 Uhr zur Eröffnung gefüllt und es fiel schwer, noch einen freien Sitzplatz zu finden.



Ich bedanke mich bei Euch, dass ich die ehrenvolle Aufgabe hatte, Euch in das Festzelt zu führen, ich habe mich wirklich sehr gefreut und kann einfach nur immer wieder erzählen, wie begeistert ich von Eurem Orchester bin!

Zahlreiche Gastkapellen waren anwesend und begeisterten die Besucher mit ihren Musikstücken und ihrem Können. Schalmeienmusik geht wahrlich durch den ganzen Körper und stillsitzen geht dabei einfach nicht. Das Jubiläums-Programm hatte eine Menge zu bieten und wer an diesem Tag nicht anwesend war, hat eine unglaubliche Darbietung verpasst. Die Stimmung war ausgelassen und die Idee und letztendlich die Umsetzung, ehemalige Spieler wieder auf die Bühne zu lassen, beeindruckt mich immer noch! Der Höhepunkt, das Musikfeuerwerk, stellte den krönenden Abschluss dar und spät am Abend endete dann die durchaus gelungene Feier.

„Zusammenkunft ist ein Anfang. Zusammenhalt ist ein Fortschritt. Zusammenarbeit ist der Erfolg.“ Dieser Ausspruch von Henry Ford trifft vollkommen auf den Countdown der Schalmeien zu. Ohne ein starkes Gruppengefühl, harmonisches Miteinander und gemeinsames Wirken, im Hinblick auf Organisation, einstudieren der Stücke und letzten Endes das Umsetzen, wäre diese Veranstaltung nicht zu dieser geworden, die es war! Es bleibt nur Eines zu sagen: Chapeau, es war perfekt, macht weiter so! Artern kann wirklich stolz sein, solche Talente zu haben!

Ganz liebe Grüße von mir,
Eure Joyce I.

Der Bund der Heimatvertriebenen e.V. - Regionalverband Artern bedankt sich



Es ist uns allen eine große Freude: Unser Tag der Heimat 2015 ist in diesem Jahr in Ringleben im Landgasthof „Zum Ring“ gut über die Bühne gebracht worden. Die Regionalvorsitzende Brigitte Pupowski hat gemeinsam mit dem Vorstand und der Sozialarbeiterin Gabriele Heßner eine großartige Arbeit ehrenamtlich geleistet.

Die Bewirtung mit Kaffee, Tee und Kuchen ist wieder ganz nach unserem Geschmack ausgefallen: nach guter Thüringer Art nämlich hausgebacken. Dankeschön an Silters und ihre flotte Bedienung. Die musikalische Umrahmung hat Henri Fensterer genau auf unseren Bedarf zugeschnitten. Dafür danken wir auch ihm ganz herzlich.

Der „Stimme der Heimat“ aus Sondershausen unter der Leitung von Regina Schedifka zu lauschen und sich von dem Temperament der Frauen von der Kulturanzuggruppe „Kontakt“, ebenfalls in der Musikstadt ansässig, begeistern zu lassen; das fanden wir alle großartig. Herzensdank diesen fleißigen und überaus lieben engagierten Menschen.

Es war auch eine ganz feine Idee, einmal mehr Danke zu sagen, den Ortskassieren und Ortsbetreuern, die wir noch haben und unserer Brigitte Pupowski, die seit Januar 2013 den Regionalverband mit Hubert Rodewald und Gerhard Röhrich leitet. Sie ist ebenso, wie unsere Sozialarbeiterin Gabriele Heßner seit 10 Jahren beim Regionalverband Artern, maßgeblich für die Veranstaltungsorganisation und vor allem die Vielfalt im Vereinsleben zuständig. Dafür wurde sie verdientermaßen vom stellvertretenden Landesvorsitzenden Erwin Tesch mit der Ehrennadel in Gold ausgezeichnet.

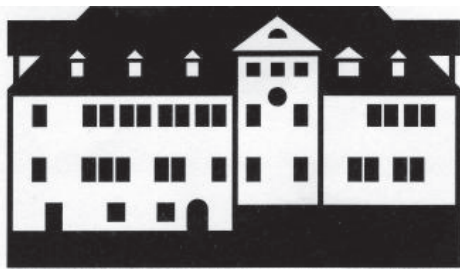
Bei MdL Gudrun Holbe und Heimatfreund Erwin Tesch bedanken wir uns für die Festrede und das Grußwort, beides zeugten von Herzenswärme und Treue.

Vielen Dank auch und vor allem an unsere Zeitungsleute Grit Pommer und Wilhelm Slodczyk; bereits am Folgetag ist der Artikel in der Zeitung, das finden alle ganz toll.

Wieviel Dank unseren finanziellen und materiellen Unterstützern gilt, das ahnen Sie sicherlich. Das fängt an mit folgenden Unternehmen und Institutionen in alphabetischer Reihenfolge:

- der Apotheke in Heldringen,
- der Apotheke „Grüne Pforte“ Oldisleben,
- der Barmer Gesundheitskasse,
- dem BdV-Landesverband Thüringen e.V.,
- der Fleischer eiHolzapfel Oldisleben,
- der Gärtnerei Häusler in Donndorf,
- Gudrun Holbe, MdL,
- der HAKA Kunz GmbH Waldenbuch, HKP Gabriele Heßner,
- dem Herkules-Markt in Bad Frankenhausen,
- Kramer-Touristik aus Heygendorf,
- der Löwen-Apotheke in Artern,
- Musik & Spaß Henri Fensterer,
- der Nordthüringer Volksbank eG Filiale Artern,
- dem Schreibwarenfachhandel Tänzler aus Heldringen,
- der Thüringer Ehrenamtsstiftung

und nicht zuletzt den vielen privaten Spendern, die nicht in der Zeitung stehen möchten.



Regionalmuseum
Bad Frankenhausen

Ilmtal Jazz Band Weimar im Regionalmuseum

Am **14. November 2015, ab 19.30 Uhr** gastiert die „Ilmtal-Jazzband“ im Festsaal des Regionalmuseums Bad Frankenhausen. Schon vor einigen Jahren brachten sie zum Museumsfest die alten Balken des Frankenhäuser Schlosses zum beben. Von Dixieland aus den 20ern, über Glen Miller bis hin zu den „Roten Lippen“, die man küssen muss, vertreten die sieben Ilmtaler seit 1987 ihren spritzig-witzigen Dixieland, getreu Ihrem Motto...

...weil Blasen Spaß macht...



In den fast 30 Jahren ihres Bestehens können die Musiker auf zahlreiche Auftritte in allen Teilen Deutschlands, in Funk und Fernsehen, in Österreich, Luxemburg, Italien und der Schweiz zurückblicken. Natürlich war und ist das „Internationale Dixielandfestival Dresden“ ein Muss für die Thüringer Musiker. Karten bekommen Sie im Regionalmuseum zu den Öffnungszeiten von Mittwoch bis Sonntag von 10.00 bis 17.00 Uhr sowie telefonisch unter 03 46 71 / 6 20 86 oder museum@bad-frankenhausen.de (VVK 14,00 €, AK 15,00 €)

Die Veranstaltung wird unterstützt von der „Sparkassen-Kunststiftung für den Kyffhäuserkreis“!

Hausmeisterservice >>Top-Fit<<

Goertz

Rohr-, Kanal- und Dachrinnenreinigung
Beseitigung von Rohrverstopfungen
sowie Kleinreparaturen
in vielen Bereichen

Siedlung 1 • 06556 Ringleben

Tel. 03466/322527 • Funktel. 01522/4499106

Russische Seele und Kegelspaß im 1. Konzert des Loh-Orchesters in Wiehe

Die Musikerinnen und Musiker des Loh-Orchesters einmal nicht im Orchesterutti, sondern als Solisten in kammermusikalischer Besetzung erleben – das können Konzertbesucher in Wiehe zum Auftakt der beliebten Konzerte des Sondershäuser Ensembles. Dabei tritt der Generalmusikdirektor Markus L. Frank einmal nicht als Dirigent, sondern als Pianist am Klavier auf! Das 1. Konzert des Loh-Orchesters unter dem Motto „Geburtsgrüße“ erinnert sich mit dem 1. Streichquartett von Peter Tschaikowsky an den 175. Geburtstag des russischen Komponisten. Die an Melodien reiche Musik rührte einst den berühmten Dichter Leo Tolstoi zu Tränen. Von Max Bruch, der 1867-1870 als Hofkapellmeister dem späteren Loh-Orchester voranstand, steht eine Auswahl der lyrischen und klangweiche „Stücke für Klarinette, Viola und Klavier“ auf dem Programm. Dazu erklingt Wolfgang Amadeus Mozarts schwungvolles „Kegelstatt-Trio“, für das dem Komponisten angeblich beim Kegelspiel die ersten Ideen kamen.

Das Konzert findet statt am 14. November um 18.00 Uhr im Festsaal im Stadtpark Wiehe.

1. Konzert in Wiehe

14.11.2015, 18.00 Uhr
„Geburtsgrüße“



Musikalische Leitung Markus L. Frank
Cellist Sebastian Hennemann

Peter Tschaikowsky,

1. Streichquartett D-Dur op. 11

Wolfgang Amadeus Mozart,

Kegelstatt-Trio Es-Dur KV 498

Max Bruch,

aus den Acht Stücken für Klarinette, Viola und Klavier op. 83

Mitwirkende:

Marek Adam Smentek, Evgeni Vilkinski -
Violine

Tereza Simona Luca - Viola

Sebastian Hennemann - Violoncello

Masanori Kobayashi - Klarinette

Markus L. Frank - Klavier

Für Ihre Werbung:

Telefon (0 34 66) 30 22 21

Veranstaltungen im PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

Samstag, 7. November, 16.00 Uhr
im Ausstellungssaal

Vernissage:

Safet Zec – Sinnbilder des Schicksals

bis 21.02.2016

Safet Zec, geboren 1943 in Bosnien-Herzegovina, ist tätig in Venedig, Sarajevo, Poëitjel und Paris.

Das Schaffen dieses führenden Vertreters des Poetischen Realismus ist in seiner humanistischen Grundhaltung maßgeblich durch die traumatischen Erfahrungen seiner Familie während des Zweiten Weltkrieges und denen des Bosnienkrieges geprägt. Seine Werke sind zeitlos gültige Metaphern der Hoffnung und des Schmerzes. Stilistisch knüpft er dabei an die Tradition realistischer Malerei der Alten Meister von Michelangelo bis Delacroix an, bezieht aber auch Errungenschaften der neueren Kunstentwicklung mit ein. Die Ausstellung, die eine Auswahl von zum Teil großformatigen Exponaten aus allen Schaffensgebieten zeigt, ist die erste große Überblicksschau des Künstlers im deutschsprachigen Raum.

Freitag, 13. November, 20.00 Uhr
im StuKi 76

Shana – The Wolf's Music

(CH/CA 2014)

Drama

Aus dem Programm der Schulkinowochte:

Eine junge, musikalisch hochtalentiertere Indianerin lebt in einem kleinen Dorf in Kanada. Sie hat mit ihrer Mutter leidenschaftlich gern Violine gespielt. Nach dem Tod der Mutter isoliert sich das Mädchen jedoch immer mehr. Erst eine Lehrerin, selbst mit indigenen Wurzeln, erkennt ihr Talent und will sie für die Aufnahmeprüfung an der Musikschule in Vancouver vorbereiten... Dem Regisseur gelingt es mit seiner Verfilmung sowohl die Faszination der indianischen Kultur als auch die Magie der Musik zum Leben zu erwecken. Bei diesem Film standen ausschließlich Mitglieder des in Kanada ansässigen alten Indianerstammes Scw'exmx vor der Kamera.



Ried Nr. 85
06556 Ritteburg
Telefon: (0 34 66) 32 25 36
Telefax: (0 34 66) 74 09 71

HEIZUNG & BAD
Meisterbetrieb Klaus-Peter Ziegler

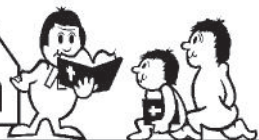
Wir bieten alles rund um HEIZUNG & BAD

zusätzlich

- Solarenergieanlagen
- Zisternen
- Gas-Anlagen

Für Wärme und Behaglichkeit in Ihrem Heim!

Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

08.11., 09.15 Uhr Ritteburg
10.30 Uhr Artern *m. Abendmahl*
15.11., 09.15 Uhr Reinsdorf
10.30 Uhr Artern

Buß- u. Bettag

18.11., 18.15 Uhr Artern, *Chorkapelle*

Ewigkeitssonntag

22.11., 09.15 Uhr Voigtstedt
10.30 Uhr Artern

Gottesdienst im Seniorenheim

12.11., 09.00 Uhr Haus Anna,
Am Salinepark
10.00 Uhr DRK Pflegeheim,
am Königsstuhl

Gemeindenachmittag / Seniorenkreis

26.11., 14.00 Uhr Reinsdorf

Kinderkirche Artern

18.11., 16.30-18.00 Uhr
im Familienzentrum, Harzstraße 16

Kinderkirche Voigtstedt

24.11., 16.30-18.00 Uhr
im Gemeinderaum

Das Krabbel-Frühstück

montags 09.30 Uhr in der **Harzstraße 16**,
Bei Fragen: floehchen-aktuell@gmx.de
oder Tel.: 0172 / 7 52 08 87 (A. Unger)

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der **Harzstraße 16**

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Kantorei Artern:

Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART

montags, 16.30 Uhr in der Marienkirche

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Ansprechpartner:

Gemeindebüro: Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfr. Gerry Wöhlmann für kirchl. Angelegenheiten (wie Taufen, Trauungen, Bestattungen) Tel.: 03 45 / 51 69 65 80

Friedensdekade 2015

GRENZERFAHRUNG

lautet das Thema der
Ökumenischen Friedensdekade
vom 8. bis 18. November 2015

Eröffnungsgottesdienst:

Sonntag, 08.11.2015, 10.30 Uhr

Andachten:

vom 09.11. bis 13.11. 2015 und
vom 16.11. bis 18.11.2015,
jeweils 18.15 Uhr

Bittgottesdienst für den Frieden:

Sonntag, 15.11.2015, 10.30 Uhr

Alle Veranstaltungen finden in der Chorkapelle der Marienkirche in Artern statt.

Wir freuen uns, wenn Sie zu den Andachten bzw. Gottesdiensten kommen.



Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

08.11., 14.00 Uhr Ringleben
11.11., 17.00 Uhr Ichstedt
15.11., 13.30 Uhr Borxleben
Ewigkeitssonntag
22.11., 10.00 Uhr Ringleben, Friedhof
15.00 Uhr Ichstedt

Seniorenachmittag

dienstags, 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags 19.30 Uhr in Ringleben

Friedensgebet

freitags 18.15 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

08.11., 10.15 Uhr Gehofen
Ewigkeitssonntag
22.11., 10.15 Uhr Gehofen

Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau, Telefon 03 46 72/69 49 42

Gegen das Vergessen

Im Rahmen der

Ökumenischen Friedensdekade

lädt die ev. Kirchengemeinde zu einer Andacht

„Gegen das Vergessen – Kampf gegen Gleichgültigkeit“

am Montag,
den 9.11.2015, 18.15 Uhr
in die Chorkapelle der
Marienkirche herzlich ein.

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

08.11., 10.30 Uhr Heygendorf
15.11., 10.30 Uhr Allstedt
13.30 Uhr Mönchpiffel

Buß- und Bettag

18.11., 09.00 Uhr Heygendorf

Ewigkeitssonntag

22.11., 10.30 Uhr Allstedt

Ansprechpartner:

Kontakt, Tel.: 03 46 52 / 5 01

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

08.11., 08.30 Uhr Heygendorf,
Heilige Messe
14.11., 17.00 Uhr Heygendorf,
Heilige Messe

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

08.11., 10.30 Uhr Heilige Messe
15.11., 10.00 Uhr Heilige Messe
22.11., 10.30 Uhr Heilige Messe

Chorprobe

jeden Dienstag 19.00 Uhr

Ansprechpartner

Pfr. J. Preis, Weidengasse 19, Bad Frankenhausen, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 21/15 (20.11.2015) ist der 10.11.2015.

Tel.: 0 34 66 / 30 22 21 · Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Praxis Einklang

Ergotherapie, Psychologische Beratung, Klangmassage, Hypnose, Autogenes Training, Progressive Muskelentspannung nach Jacobson

*Entdecken Sie Wege zu Ihren inneren Kräften
und die Welt der Klänge.*

Alexandra Baumann

Herrnstraße 4 · 06556 Artern
Telefon 0 34 66 - 74 39 615
Fax 0 34 66 - 74 39 616
Mobil 0152 - 22 97 96 09
www.einklang-ergo.de



malda baumann - die Welt der Klänge

STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DSIV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FI1 Rossplatz 7 Telefon: 034771 / 579-0
Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 034771 / 579-27
Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

VERMIETUNG in Arterner Altstadt

Schöne 2-Zimmer-Wohnung
46 m², 1. OG, z. Zt. in kompletter Renovierung

Nachfragen und Besichtigung:
Telefon 0 34 66 / 30 22 21

Ihre Einladungen,
Tischkarten, Dankkarten,
Hochzeitszeitungen,
Praktikums- und
Prüfungsarbeiten...

Bei uns schnell fertig:
MIT DIGITALDRUCK!



**DRUCKEREI
MÖBIUS**

Salzdamm 50 · 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

OPTIK MOHR

Im Herbst fallen die Blätter - bei uns die Preise!
Sparen Sie 100 Euro!

ab **198,00 €**
pro Paar
statt 298,00 €

Komfort Gleitsichtglas mit
Verträglichkeitsgarantie

Aktionszeitraum: 06.11.15 - 05.12.15
Stärke von -10,0 bis +8,0 cyl 4,0 Add 3,0



Fußboden- und Deckenbau
Fußboden- und Treppensanierung
Verlegung von PVC-, Textil- und
Laminat-Bodenbelägen

06556 ARTERN
Brauerei-
straße 5

FRANK LERCH

Tel. 0 34 66 / 32 34 05
Fax 0 34 66 / 32 34 04
Funk 01 72 / 3 70 85 43

Ihr Raumgestalter

Sven Meyer

- Kfz-Meisterbetrieb
- AU, TÜV und DEKRA
- Einbau von Standheizungen
- Einbau von Sonnendächern
- Simson Ersatzteile

Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 7-18 Uhr
Sa 8-12 Uhr



Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer
Domacker 4
06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 19 13

*** Hotel Friedchen

mit eigener Fleischerei

*Wild- u.
Geflügel-
gerichte*

*Familien- und
Geburtstagsfeiern*

Nordstraße 1 · 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de



Öffnungszeiten:
Di-Fr: 11.30-14.00 Uhr
Mittagstisch
Di-Do: 18.00-22.00 Uhr
Fr u. Sa: 17.00-23.00 Uhr
So u. Mo: geschlossen
(Mo nach Absprache ab 12 Pers.)

FÜR IHRE WERBUNG:
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

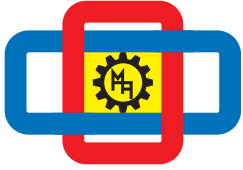
Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Heizung · Sanitär
Notdienst

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Blumenhaus und Landschaftsbau Zillat

Meisterbetrieb anerkannter Ausbildungsbetrieb
für Floristik und Landschaftsbau



Reichlich
Gestecke und
Gebinde zu den
Gedentagen!

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr.: 08.00-18.00 Uhr
Sa.: 08.00-12.00 Uhr

Sonderöffnungszeiten:
Sa. (07.11., 14.11., 21.11.): 08.00-16.00 Uhr

Peter Klug

Maurermeister

Kirchstraße 12
06556 Voigtstedt

Tel.: 03466/32 23 60
Fax: 03466/740729
Funk: 0173/8930328

Maurer- und Putzarbeiten
Trockenbau - Fliesenlegearbeiten
**Trockenfußböden-Fermacell-
V100-Platten**
Beton- und Estricharbeiten
Abbruch- und Entrümpelungsarbeiten
Errichten von Carports
Pflaster- und Tiefbauarbeiten
Poolbau
Vollwärmeschutz nach WsVO
Arbeiten rund ums Haus
Pflege von Außenanlagen

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit
Imbiss
Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

Kompetent und zuverlässig
seit 1990

STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen,
Fensterbänke
- ▶ Naturstein für
Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Telefax: (0 34 66) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de